Saint-Marc-sur-Mer fut le lieu choisi par Jacques Tati pour y tourner son film « Les Vacances de Monsieur Hulot » en 1951. Grâce à la statue en bronze du sculpteur français Emmanuel Debarre, son héros est toujours présent pour garder un œil sur la plage qui porte désormais son nom.

Saint-Marc-sur-Mer was chosen by Jacques Tati to shoot his movie "Les Vacances de Monsieur Hulot" in 1951. Thanks to the bronze statue of French sculptor Emmanuel Debarre, his hero is now always watching over the beach named after him

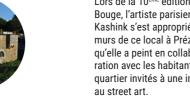
26 Fresques de Jinks Kunst Parcours Baludik

Smartphone à la main, découvrez le quartier de Méan-Penhoët via trois balades numériques, à la rencontre de personnages fictifs comme André, ouvrier aux Chantiers navals tout proches. Ces promenades sont illustrées par plus de 20 fresques peintes au pochoir par l'artiste franco-suisse Jinks Kunst.

Explore the streets of the suburb of Méan-Penhoët with your smartphone via three numeric walks, meet fictional characters such as André, worker at the nearby shipyards, and admire more than 20 murals stenciled by the French-Swiss artist Jinks Kunst.



Construit en 1861, le Fort de Villès-Martin fût pendant longtemps un point stratégique pour le contrôle de l'estuaire de la Loire. Il a été transformé en lieu d'exposition à la fin des années 1990.



Built in 1861, the Villès-Martin Fort was for many years a strategic place for the control of the Loire estuary. It was turned into an exhibition room in the

Peintures murales sur l'Avenue **25** de Penhoët

A l'occasion de la 10ème édition du festival d'art urbain « Bouge » des artistes internationaux parmi lesquels Ekiem ou le Serbe Diuradie ont collaboré avec des

Artistes divers

graffeurs locaux pour redonner de la couleur à ce mur de béton adossé aux bassins du port, le tout sur le thème de la piraterie!

International artists including Ekiem or the Serbian Djuradje collaborated with locals such as the "Oides' to give colour to this concrete wall, directly next to the basins of the harbour, with a common theme: pirates! This project was part of the 10th edition of the urban art festival "Bouge".

Mur derrière la Maison de 27 Quartier de Méan-Penhoët Artistes divers

Cette peinture murale, œuvre du créateur des Oides et de trois autres artistes urbains nazairiens (Crow, Ner2 et ARM) se trouve dans une petite ruelle derrière la Maison de Quartier de Méan-Penhoët.



Painted by the creator of the "Oides" and three other graffiti artists from Saint-Nazaire (Crow, Ner2 and ARM), this mural is located in a tiny lane behind the vouth and cultural centre of Méan-Penhoët "Maison de Quartier".

28 Le Local de Prézégat

Lors de la 10^{ème} édition du festival Bouge, l'artiste parisienne Kashink s'est appropriée les murs de ce local à Prézégat qu'elle a peint en collaboration avec les habitants du quartier invités à une initiation

During the 10th edition of the urban art festival "Bouge" in June 2019, the Parisian artist Kashink painted the wall of these premises, helped by inhabitants of the area that were initiated to street art.



de Hergé.

Herge's characters.

Dans l'album « Les Sept Boules de Cristal », Tintin, Milou et le Capitaine Haddock sont à la recherche des ravisseurs du Professeur Tournesol et leur enquête les fera passer par Saint-Nazaire. Six vignettes géantes et une table d'orientation sont désormais visibles autour des bassins et à l'entrée de la ville, célébrant la visite des héros

In the comic strip "The Seven Crystal Balls", Tintin, Snowy and Captain Haddock are looking for the kidnappers of Professor Calculus and their investiga tions lead them to the harbour. Six large boards and an orientation table can now be found around the basins and at the entrance of the city, celebrating the visit of







saint-nazaire **RENVESSANTE®**





Boulevard de la Légion d'Honneur Base sous-marine - BP 173 F - 44613 Saint-Nazaire Cedex

Tél: +33 (0)2 40 22 40 65 contact@saint-nazaire-tourisme.com Balade à Saint-Nazaire

L'art en ville

Art way in Saint-Nazaire



saint-nazaire **RENVESSANTE®**



24 Saint-Marc-sur-Mer

(f) saint-nazaire-tourisme.com

À Saint-Nazaire, l'art est au cœur de l'espace public!

En déambulant à travers la ville, vous pourrez successivement admirer d'immenses peintures murales réalisées par des artistes du monde entier, visiter des expositions dans des lieux insolites, changer de regard sur l'art contemporain et même chercher des petits personnages bleus créés par un graffeur local. Voici le guide de tous les monuments, oeuvres d'art et lieux d'expositions. Aidez-vous de la carte pour les repérer et les découvrir à votre rythme, dans l'ordre your choice de votre choix.

Art is in the spotlight in Saint-Nazaire

If you meander through the city, you'll successively dmire giant murals painted by artists from all around the world, visit exhibitions located in unusual places, eniov modern art from a different perspective and even look for small blue characters created by a local graffi artist. Here's the guide of all the monuments, works of art and exhibition sites of Saint-Nazaire; use the map as



Les Oides (doigt en verlan) sont des petits personnages bleus très appréciés des nazairiens. Œuvres d'un graffeur local, ils sont près de 500 sur l'agglomération! En voici un exemple, à vous de dénicher tous les autres...



The "Oides" ("doigt", which means finger, pronounced backwards) are small blue characters very appreciated by the inhabitants of Saint-Nazaire. Created by a local graffiti artist, they are more than 500 in the area! Here's only one example, up to you to find the others..

6 Old man and the ocean

Djuradje est un artiste serbe venu rendre visite à une amie à Saint-Nazaire. Comme tout graffeur qui se respecte, il ne se sépare jamais de ses bombes de peinture et il en a profité pour réaliser cette fresque au cours de son séjour

Diuradie is a Serbian artist who came to Saint-Nazaire to visit a friend. As a street artist, he always carries sprays with him even on holidays, and he decided to paint this mural during his stay here.

(11) Jardin du Tiers Paysage ESTUAIRE

Le paysagiste français Gilles Clément nous prouve ici que le béton et la nature sont capables de s'entendre avec son Jardin du Tiers Paysage, réalisé dans le cadre du programme d'art contemporain « Estuaire » entre 2009 et 2012.

The French landscaper Gilles Clément proves us here that concrete and nature can get along very well with his "Jardin du Tiers Paysage" (third-landscape garden), part of the contemporary art project "Estuaire" between 2009 and 2012.

12 Voyage de la sirène

Inaugurée en 2001, cette statue ultra colorée réalisée par l'artiste américano-chilienne Federica Matta surplombe la Place de l'Amérique Latine et contraste avec le béton brut de la base sous-marine juste en face d'elle.

Unveiled in 2001, this statue built by the American-Chilean artist Federica Matta overlooks the Place de l'Amérique Latine. Its bright colours contrast with the raw concrete of the submarine base next to her. 16 Lignes de Désirs

Cette œuvre visible des quais de la Gare invite au voyage. Les sculptures bleu, jaune, rouge parlent de traversées transatlantiques, de contournements de continents.. à vous de découvrir lesquels.

Visible from the platforms of the train station, this work of art invites us on a journey. This blue, yellow and red sculpture is about transatlantic crossings, continents bypassing... up to you to find out which ones.

17 Dialogues Apolo Torres

Œuvre musicale et festive réalisée par le peintre et muraliste de São Paulo Apolo Torres, pour la 28^{ème} édition du festival « Les Escales » en 2019.

This musical and festive mural was painted by the graffiti artist from São Paulo Apolo Torres in July 2019. He was invited to Saint-Nazaire for the 28th edition of the music festival "Les Escales".

(1) Suite de Triangles ESTUAIRE

Observées depuis un point précis situé sur la Terrasse Panoramique, les formes géométriques rouges éparpillées autour du port forment comme par magie un ensemble cohérent! Cette œuvre XXL a été réalisée par l'artiste suisse Felice Varini dans le cadre du programme d'art contemporain « Estuaire » en 2007

The work of Swiss artist Felice Varini in Saint-Nazaire. part of the contemporary art project "Estuaire" in 2007 can be fully appreciated from one spot only, located on the Roof terrace. From that exact point, all the red geometric forms spread around the harbour turn into a single piece of art.

Exodus 2 - Ofrenda Inti - La Robot de Madera

Deux peintures murales monu mentales qui se font face. réalisées en 2015 à l'occasion du festival « Les Escales » qui posait cette année-là ses bagages à Valparaiso, au Chili. Ce sont deux graffeurs venus de ce pays qui ont été invités pour réaliser ces œuvres : à gauche Inti et à droite La Robot de Madera.

Two monumental murals facing each other, painted in 2015 during the music festival "Les Escales". The festival's focus that year was Valparaiso in Chile and two graffiti artists from this country were invited to do these murals: Inti to the left and La Robot de Madera to the right.

2 Monument à l'abolition de l'esclavage Jean-Claude Mavo

Les longues poutres recourbées de ce monument figurent les cales des navires négriers, tandis que les personnages symbolisent la lutte contre l'esclavage. Il fût réalisé par l'artiste réunionnais Jean-Claude Mayo en 1998.



The long bended wooden beams of this monument symbolise the holds of slave ships, while the figures represent the fight against slavery. It was created by the artist native of Reunion Jean-Claude Mayo in

Le Grand Café

Le Grand Café a d'abord été un café fondé en 1864 avant d'être transformé en lieu d'exposition dans les années 1990. Centre d'art contemporain d'intérêt national, il fait désormais référence. Des expositions variées s'y tiennent toute l'année. voir le programme sur www.grandcafe-saintnazaire.fr

Le Grand Café is a former café established in 1864 which was turned into an exhibition room in the 1990s. It is now the reference place for contemporary arts in Saint-Nazaire. Various exhibitions take place here during the year, see the program at www.grandcafe-saintnazaire.fr/en

Lui aussi originaire de Valparaiso, Charquipunk nous transporte dans l'ambiance de la jungle luxuriante sud-américaine avec ses peintures vives et colorées, également effectuées à l'occasion du festival « Les Escales » en 2015.

This mural was also created during the music festival "Les Escales" in 2015 by another artist from Valparaiso called Charquipunk. The bright colours of his work evoke the lush jungle of South-America.

Inauguré en 2007 à l'intérieur

de la base sous-marine, le LiFE est un lieu dédié aux expérimentations, aux découvertes, à l'art contemporain et à la scène artistique de demain. Une exposition s'y tient chaque été, voir le programme sur www.grandcafe-saintnazaire.fr

Opened in 2007 inside the Submarine base of Saint-Nazaire, the LiFE is dedicated to experimentations, explorations, contemporary arts and performances. A different exhibition takes place here every summer, see the program at www.grandcafe-saintnazaire.fr/en

8 Serendipity

En 2017, le festival « Les Escales » a pris la direction de Detroit aux Etats-Unis, d'où est originaire l'artiste Ellen Rutt. Elle illustre ici sa vision du festival par une multitude de formes aux couleurs variées s'imbriguant les unes aux autres et dansant ensemble.

In 2017, the music festival "Les Escales" put the spotlight on Detroit in the United States, the city of origin of Ellen Rutt. She illustrates with this mural her vision of the festival by a multitude of forms with different shapes and colours dancing together.

10 Le Radôme

De 1984 à 2003, le Radôme de Saint-Nazaire était utilisé à l'aéroport Templehof de Berlin, où il abritait un radar de l'OTAN. Il fût offert à la ville en 2007 et abrite désormais régulièrement différents ateliers artistiques.

Between 1984 and 2003, the Radôme of Saint-Nazaire was in operation at the Templehof airport in Berlin, where it sheltered a NATO radar. It was offered to the city in 2007 and is now regularly home to different artistic exhibitions.

L'artiste sud-africaine Nardstar* est originaire de Cape Town, ville mise à l'honneur par le festival « Les Escales » en 2016. Elle représente ici un jardin de fynbos, une fleur typique d'Afrique du Sud.

The South-African artist Nardstar* was invited to Saint-Nazaire in 2016, when Cape Town had the place of honour during the music festival "Les Escales". Her mural represents a garden of fynbos, a flower typical of South-Africa.

Peinture murale sur le mur 15 de l'entreprise Cardill Collectifs IMF et LUF

Le tournesol, fleur essentielle aux activités du groupe Cargill, est à l'honneur sur cette œuvre, peinte en 2013 par cinq membres des collectifs de graffeurs français IMF et LUF

Essential to the activity of the Cargill factory, the sunflower takes the place of honour on this work, painted by five members of the French graffiti artists groups IMF and LUF in 2013.

14 Unravel

Le visage extraordinairement réaliste de cet enfant aborigène fût réalisé par Matt Adnate à l'été 2018, à l'occasion du festival « Les Escales » sur le thème de Melbourne, ville qui abrite de nombreuses autres de ses œuvres.

The extraordinarily realistic face of this young aboriginal boy was painted by Matt Adnate during summer 2018 for the music festival "Les Escales". The theme that year was Melbourne, a city that shelters many other murals of Adnate.

20 Nouvelles œuvres David de la Mano

David de la Mano est un artiste espagnol à l'univers onirique, qui, par ses dessins, raconte des aventures fantastiques telle une BD. Il investit ici deux pans de mur sur l'Avenue Léon Blum, comme une porte vers la mer.

David de la Mano is a Spanish artist and the dreamlike world of its drawings tells stories of fantastic adventures like a comic. He invests here two wall faces on the Avenue Léon Blum, like a gate to the ocean.

18 Nouvelle œuvre

Cet artiste chinois installé à Berlin développe un univers graphique autour d'un bestiaire peuplé d'oiseaux majestueux, de baleines immenses, de chevaux.. Il a été invité par la ville pour peindre cette toute nouvelle œuvre durant la 2ème quinzaine de juillet 2019.

This Chinese artist based in Berlin develops a graphic universe inhabited by fabulous animals: majestic birds, giant whales, horses... He has been invited to paint this brand-new mural during the second half of July 2019.

19 Galerie des Franciscains ; Otages Jules Paressant

La Galerie des Franciscains est une ancienne chapelle transformée en lieu d'exposition. Sur le parvis du bâtiment adjacent (l'école d'arts plastiques de Saint-Nazaire) se trouve une œuvre de l'artiste français Jules Paressent intitulée Otages, hommage aux 50 otages fusillées par l'armée nazi à Nantes en 1941

The Galerie des Franciscains is an old monastery chapel turned into an exhibition room. In front of the adjacent building (the school of fine arts of Saint-Nazaire), you will see a work from the French artist Jules Paressant called Otages ("Hostages"), paying tribute to the 50 hostages shot in Nantes by the Nazi army in 1941.

Peinture murale Toqué Frères

« À Saint-Nazaire, de nos navires nous sommes fiers »: un bel hommage à la ville peint lors de l'évènement festif « The Bridge » en 2017 par les deux frères nantais Félix et Marin Toqué!

"À Saint-Nazaire, de nos navires nous sommes fiers" ("In Saint-Nazaire, from our ships we are proud"): a beautiful homage to the city by the brothers from Nantes Félix and Martin Toqué, painted during the festive event "The Bridge" in 2017.



